

Nevada Certified Court Interpreter Program Information for the Advisory Commission on the Administration of Justice

1. **NEVADA-SPECIFIC RESOURCES**

- Nevada Supreme Court – Court Interpreter Program
(<http://www.nevadajudiciary.us/index.php/courtinterpreterprogram>)
 - ✓ *For Interpreters*
 - ✓ *For Judges and Court Administrators*
 - ✓ *For Attorneys and Other Legal Practitioners*
 - ✓ *For Public*
 - ✓ *NV Court Interpreter Roster*
 - ✓ *Translation Resources*
 - ✓ *Program News*
 - ✓ *Applicable Fees*
 - ✓ *Recommended External Links*

2. **NEVADA PROJECTS AND COLLABORATIVE EFFORTS**

- *Judicial Bench Card – Working with Foreign Language Interpreters* (December 2012)
- *Judicial Training* (“Training Judges and Court Personnel” – National Summit on Language Access in the Courts, October 2012; “New Judges Orientation – Working with Spoken Language Interpreters” in December 2012)
- *Rural Judges Survey Report* (January 2013)
- *Webinar: The Federal Language Assistance Mandate & How it Impacts Nevada State Courts* (May 2013)
- *National Proficiency Designation Working Group* (NV was a participating member; group developed a national court interpreter database to assist state courts and other justice agencies to find qualified interpreters, particularly in less common languages. The national database includes information about each interpreter’s level of proficiency, as well as basic demographic information (e.g., language, contact information, etc.), May through July 2013)
- *Video Remote Interpreting Policy Group* (NV was a participating member of the group, which developed the business policy recommendations and technical requirements for VRI court services to support the quality and consistency of interpreter services provided to state courts through potential VRI technology solutions; June 2013)
- *National Remote Interpreter Network Code* (NV was one of participating states to draft a separate court interpreters’ ethical code for remote interpreting; August through November 2013)
- *Nevada Program Brochure* (September 2013)
- *Nevada State Court Language Access Plan* (December 2013)
- *NCSC/SJI Grant* (Video-Remote Interpreting Services Technical Assistance request; December 2013)

Nevada Certified Court Interpreter Program Information for the Advisory Commission on the Administration of Justice

- *National Remote Interpreter Best Practices Manual* – as of January 2014, NV will begin to work (together with other CLAC member states) on creating a best practices guide to assist court interpreters when providing remote interpreting.

3. NEVADA CERTIFICATION STATISTICS

NEVADA ANNUAL COURT INTERPRETER TESTING EVENTS										
	JANUARY - WRITTEN EXAM		JULY - WRITTEN EXAM RETAKE		SEPTEMBER - ORAL PERFORMANCE EXAM					
YEAR	PASSED	FAILED	PASSED	FAILED	PASSED		PASSED ONE OR TWO PARTS		FAILED	
2008	58	45	12	8	3	(Spanish)	9	(Spanish)	23	(Spanish)
2009	39	37	6	15	6	(Spanish)	4	(Spanish)	17	(Spanish)
2010	55	29	12	15	14	(Spanish)	9	(2 languages)	21	(5 languages)
2011	30	33	5	9	4	(Spanish)	4	(2 languages)	20	(3 languages)
2012	34	23	7	5	2	(2 languages)	8	(3 languages)	15	(5 languages)
2013	18	19	5	7	1	(Spanish)	5	(3 languages)	16	(3 languages)
Totals	234	186	47	59	30		39		112	
Percent Pass		44%		56%					38%	

- Since 2011, Nevada has tested for languages that do not have a certification exam through Oral Proficiency Interviews (OPI), with all but one passing.
 - 2011 – Bosnian, Croatian, Dutch, German, Italian, Serbian (4 candidates);
 - 2012 – Farsi, German, Italian (2 candidates);
 - 2013 – Amharic, Dari, Japanese, Tigrinya (6 candidates).

4. NATIONWIDE RESOURCES

- Limited English Proficiency (LEP) – A Federal Interagency Website (<http://www.lep.gov/index.htm>)
- Limited English Proficiency (LEP) – A Federal Interagency Website: Resources by Subject (<http://www.lep.gov/resources/resources.html>)
- United States Census Bureau – <http://www.census.gov/#>
- Migration Policy Institute – <http://www.migrationpolicy.org/>
- National Center for State Courts, Language Access Services Section – <http://www.ncsc.org/languageaccess>
- American Bar Association – Standards for Language Access in Courts (http://www.americanbar.org/content/dam/aba/administrative/legal_aid_indigent_defendants/ls_sclaid_standards_for_language_access_proposal.authcheckdam.pdf)